



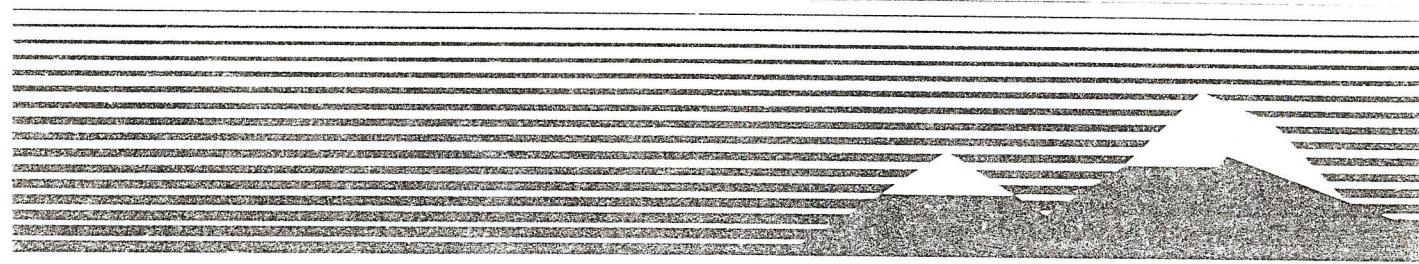
**California State University, Fresno  
Armenian Studies Program  
Fresno, California 93740-0004**

## **Armenian Studies Program News Service**

**CSU Fresno Armenian Studies Program activities as reported  
in local, national, and international media.**

**Vol. 7 Release #53  
January-March 1992**

# NAASR Newsletter



Spring/Summer 1992 (Vol. VIII, No. 1, Issue 27)

National Association for Armenian Studies and Research

## *Armenian Universities Welcome American Students*

Yerevan State University is encouraging American university students to study in Armenia, as part of the Republic of Armenia's efforts to reach out to the world community. Exchange agreements have recently been concluded with California State University, Fresno, the University of Michigan at Ann Arbor, and Northeastern University. CSUF serves as a coordinator and an informational clearinghouse for American students wishing to study in Armenia.

American students may enroll for one semester, a full year, or for a more extensive degree program. New intensive language classes have been scheduled, as well as introductory survey courses on Armenia and its culture.

Aside from YSU, American students are invited to apply to other institutions of higher learning within the Republic, including the Yerevan State Conservatory, the State Engineering University, the Yerevan Fine Arts and Theater Institute, the Yerevan Economics Institute, and the Armenian Pedagogical Institute.

Tuition and fees for a year-long course of study in Armenia have been set at \$1,500 for the 1992-93 academic year.

Further information about studying in Armenia is available by contacting Dr. Dickran Kouymjian or Barlow Der Mugrdechian at the Armenian Studies Program, California State University, Fresno, 93740-0096; tel: (209) 278-2669.

**SLUB****ARMENIAN STUDIES PROGRAM**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740**- ARCHIVE -****SOURCE** NAASR Newsletter; Belmont, MA**DATE** Spr/Sum 92**SUBJECT** Armenian New Testament Symposium**PAGE** 1 of 1

■ Symposium on the Armenian New Testament, St. John's Armenian Church of Greater Detroit, Michigan, May 22-24. First event of the Festival of Armenian Culture, in celebration of the opening of the Alex and Marie Manoogian Museum scheduled for the fall of 1992.

Coordinated by Abp. Shahe Ajamian, director, Mount of Olives Armenian Bible Center, Jerusalem, and Prof. Michael Stone, Armenian Studies Department, Hebrew University in Jerusalem.

Participants, who discussed various aspects of the Armenian Version of the New Testament, included Joseph Alexanian, Kenosha, Wisconsin; Bernard Coulie, Catholic University in Louvain-la-Neuve, Belgium; and S. Peter Cowe, Columbia University.

Also, Claude Cox, Barrie, Ontario; Dickran Kouymjian, California State University, Fresno; Robert W. Thomson, Harvard; J.J.S. Weitenberg, Leiden, Holland; Antranig Zeitounian, Mashtots Institute of Ancient Manuscripts, Yerevan.

*U. of California & Meline Kalfayan Center  
Holds Sixth Annual Banquet*



Left to right: Lucy Saroyan, Berj Zeytountsian, Dr. Dickran Kouymjian, Mrs. Roxie Moradian.

By Armen Aghishian

FRESNO, Ca. - The California State University, Fresno Sarkis and Meline Kalfayan Center for Armenian Studies and Armenian Studies Program (A.S.P.) held their sixth annual banquet on Sunday, October 27 at the residence dining facility with nearly 300 people in attendance. This year's special guests were Berj Zeytountsian, then Minister of Culture of the Republic of Armenia and Lucy Saroyan, daughter of writer William Saroyan.

Dr. Dickran Kouymjian, director of the Kalfayan Center and Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies was master of ceremonies. The event also honored and recognized the student recipient of ASP scholarships.

After the Very Reverend Father Muron Aznikian, Dean of the Holy Trinity Apostolic Church, gave the invocation, Dr. Kouymjian thanked everyone for the quality of their participation within the A.S.P. Dr. Kouymjian stated that, "The University's goal is to teach the students - they are the most important - our future." He then acknowledged the over thirty students present by asking them all to stand.

CSUF President Dr. John Welty, in his first year as President, was attending his first A.S.P. banquet. In his remarks he acknowledged that even though there is much financial trouble on campus (referring to the budget problems) that, "we celebrate what is possible" and closed with an uplifting comment "the future is bright because we understand the importance of education."

What made the evening special was also the many friends of the Armenian Studies Program who had traveled from San Francisco and Los Angeles to be present at the dinner.

Barlow Der Mugrdechian of the A.S.P. introduced each of the A.S.P. scholarship recipients, commenting on their majors and their Armenian related activities.

Dr. Kouymjian then introduced keynote speaker Lucy Saroyan, describing her as a "one woman international symposium." Saroyan, who has been an actress for over twenty years, has had roles in movies such as "Hopscotch," "Blue Collar," and the television show "Mannix." She currently resides in San Francisco, in the former home of her father and aunt, and is busy writing.



Berj Zeytountsian and Lucy Saroyan at the birthplace of William Saroyan in Fresno.

Saroyan read some excerpts from her father's book "Mama, I Love You" - a book written and published specifically for her when she was nine years old. William Saroyan wrote the book hoping that his daughter would someday write a book for him - a book that she said she would title "Papa, I Love You." "I find writing a challenge," she stated, "despite the fact that I always saw how easy it was for my father to write."

During the few days Zeytountsian and Saroyan were in Fresno, they had the opportunity to visit many of the Armenian landmarks of Fresno. Together they visited William Saroyan's homes in Fresno, the monument to Soghomon Tehlirian at the Massis Armenian cemetery, and an emotional visit to the permanent William Saroyan exhibit at the Fresno Metropolitan Museum.

## Fresno Armenian Students Commemorate '88 Earthquake

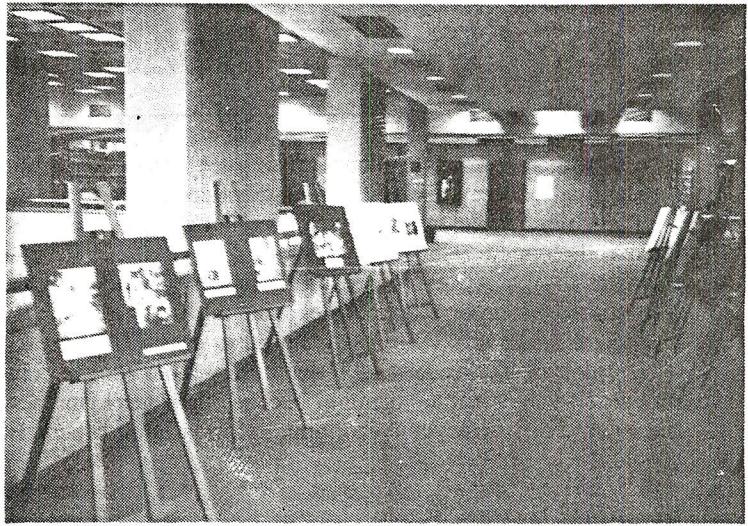
By Armen Aghishian

In memory of the earthquake that devastated northern Armenia in December 1988, the California State University, Fresno Armenian Students Organization (ASO) held a photo exhibit on campus.

The photos, on display from December 3 to 20 in the Harry Madden Library, showed the damage of the earthquake on the land and the people. There were pictures of a clock broken at 11:41 am, and of family members fervently searching through rubble for their relatives.

The earthquake, with the epicenter near the cities of Gumri and Spitag, resulted in about 100,000 deaths.

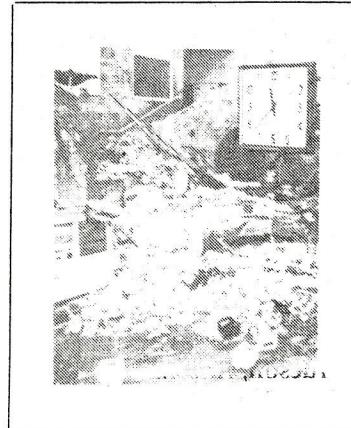
The purpose of the display, according to an ASO executive



*Part of the earthquake photographs exhibition at the California State University/Fresno.*

member, was to give everyone, not just Armenians, a chance to

realize how intense and far-reaching the damage was.



*The clock in Leninakan.*

**ARMENIAN STUDIES PROGRAM**

**ARMENIAN STUDIES**

**PROGRAM**

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE The Armenian Observer; Hollywood, CA

DATE January 8, 1992

SUBJECT Dr. Kouymjian to Lecture to APS

PAGE 1 of 1

## **Dr. Dikran Kouyoumjian to Speak to APS Members, Jan. 24**

GLENDALE - At the January Armenian Professional Society Dinner Meeting, Dr. Dikran Kouyoumjian will speak on "Early History of Armenian Manuscripts".

Dr. Kouyoumjian, a noted scholar and a dynamic lecturer in this field, is Professor and Director of Armenian Studies at the California State University at Fresno. He is currently working on "An Album of Armenian Paleography", which will present a chronological series of Armenian script taken from an-

cient manuscripts. The oldest fragments of parchment date back to the 7th century.

Dr. Kouyoumjian recently completed a volume on "The Arts of Armenia," a Calouste Gulbenkian Foundation publication.

The Dinner Meeting will be on Friday evening, January 24, at 7:30 p.m. at the newly remodeled Phoenicia Restaurant in Glendale. Telephone Louise at 818 - 591-1957 for information and reservations by January 21. Public is welcome.

**SUS****ARMENIAN STUDIES PROGRAM**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740**- ARCHIVE -****SOURCE** Asbarez English Weekly; Glendale, CA**DATE** January 11, 1992**SUBJECT** Dr. Kouymjian on Armenian Manuscripts**PAGE** 1 of 1

---

## **Kouyoumjian to Lecture on Manuscripts**

GLENDALE—Dr. Dikran Kouyoumjian, professor of Armenian studies at the California State University, Fresno, will be speaking on the "Early History of Armenian Manuscripts" at a January Armenian Professional Society dinner meeting.

Kouyoumjian, who is currently working on "An Album of Armenian Paleography"—a chronological presentation of Armenian script taken from ancient manuscripts—is a noted scholar and a lecturer in that field. He recently completed a volume on "The Arts of Armenia," a Calouste Gulbenkian Foundation publication.

The dinner meeting will be held on Friday, January 24 at 7:30 pm at the Phoenicia Restaurant in Glendale.

For further information and reservations, call Louise at (818) 591-1957 by January 21.

SUB

# ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE The California Courier; Glendale, CA

DATE January 16, 1992

SUBJECT Dr. Kouymjian on Armenian Art at APS

PAGE 1 of 1

## *Armenian Scholar Will Lecture at Jan. 24 Professional Society Meeting*

LOS ANGELES - Dr. Dickran Kouymjian, Director of Armenian Studies at the California State University, Fresno, will be the key lecturer at the Jan. 24 dinner-meeting of the Armenian Professional Society of Los Angeles.

The noted scholar will speak on "Early History of Armenian Manuscripts." He is currently working on "An Album of Arme-

nian Paleography," which will present a chronological series of Armenian script taken from ancient manuscripts. The oldest fragments of parchment date back to the 7th century, Dr. Kouymjian said. He also recently completed a volume on "The Arts of Armenia," a Calouste Gulbenkian Foundation publication.

The dinner meeting will begin at 7:30 p.m., at the Phoenicia Restaurant in Glendale. For reservations and information, call Louise at (818) 591-1957.

- ARCHIVE -

SOURCE The Armenian Reporter; Fresh Meadows, N.Y.DATE January 25, 1992SUBJECT Arm/North American Lit at CSUFPAGE 1-1

## **Armenian-North American Literature to be Topic at Fresno State U.**

FRESNO, Ca - Armenian-North American Literature will be the topic of a new one-unit course offered through the Armenian Studies Program at California State University (CSU), Fresno, for the Spring 1992 semester. The course, to be offered on February 21 and 22, 1992, will look at the historical events that gave rise to the Armenian Diaspora after 1915 and the literature produced by Armenians in English in the new world from the 1930's to the present.

Dr. Lorne Shirinian of Montreal, Canada will be the special guest lecturer for the course. Dr. Shirinian was born in Toronto, Canada and currently is a professor of literary studies at Le College Militaire Royal de Saint-Jean in Saint Jean-sur-Richelieu, Quebec. His area of research is the Armenian Diaspora and its literature and has published books and articles in the field. His most recent book is "Armenian-North American Literature: A Critical Introduction, Genocide, Diaspora and Symbols" (The Edwin Mellen Press, 1990). He presented a paper titled, "Armenia Imagined: Homeland and Diaspora in Armenian-North American Literature. "Dr. Shirinian is currently working on a collection of essays on the Armenian Diaspora as manifested in its literature.

Barlow Der Mugrdechian of the CSU Fresno Armenian Studies Program will coordinate the class.

The course, Armenian Studies 120T, is open to mem-

bers of the community on a non-credit basis for a fee of \$25.00.

### **ARMENIAN LANGUAGE TO BE OFFERED ON TV**

In a related development, The Armenian Studies Program has also announced a new Armenian language course, Armenian 1A Introduction to Modern Armenian, to be offered in the Fall 1992 semester beginning in August, through television, through the Scholastic Enhancement Program (SEC).

The Scholastic Enhancement program was developed to allow qualified high school students to enroll in special university courses prior to high school graduation and to attend university classes at their high school classes via closed circuit TV. Using a closed circuit TV system, live interactive classes are broadcast from the CSUF tele-classroom on campus to designated classrooms at high schools throughout the San Joaquin Valley. Two-way telephone talk back allows direct and immediate contact with the instructor. Students off-campus see and hear everything that happens in the on-campus classroom.

The courses count toward university degree requirements in the same way as their on-campus equivalents. The program is open to qualified juniors and seniors with a 3.0 or better grade point average.

Additional information on this course may be obtained by contacting Barlow Der Mugrdechian at the CSUF Armenian Studies Program, 278-2669.

**SUS****ARMENIAN STUDIES****PROGRAM**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740**- ARCHIVE -****SOURCE** The California Courier; Glendale, CA**DATE** January 30, 1992**SUBJECT** CSUF offers Spring Class of Armenian-Literature **PAGE** 1 of 1

## CSUF Offers Spring Class on Armenian-American Literature

FRESNO - Armenian-North American Literature will be the topic of a weekend course offered this Spring by the Armenian Studies Program of CSU, Fresno. The course will be held Feb. 21-22, and will look at the historical events that gave rise to the Armenian Diaspora after 1915 and the literature produced by Armenians in English in the new world from the 1930's to the present.

Dr. Lorne Shirinian of Montreal, Canada, will be the special guest lecturer for the course. Dr. Shirinian was born in Toronto, and currently is a professor of literary studies at Le College Militaire Royal de Saint-Jean, in Saint Jean su-Richelieu, Quebec. His area of research is the Armenian Diaspora and its literature.

Barlow Der Mugrdechian of the CSU Armenian Studies Program will coordinate the class.

The course, Armenian Studies 120T, is open to members of the community on a non-credit basis for a fee of \$25. For those interested in taking the course for one-unit of credit, the fee is \$75. For more information, call the ASP (209) 278-2669.



# ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

SOURCE Armenian Life Weekly; Watertown, MA

DATE Jan. 31, 1992

SUBJECT Armenian Language through Satellite TV

PAGE 1 of 1

## Armenian Language To Be Offered On Television

The California State University, Fresno Armenian Studies Program announces a new Armenian language course, *Armenian 1A-Introduction to Modern Armenian*, to be offered in the Fall 1992 semester beginning in August, through television, through the Scholastic Enhancement Program (SEC).

The Scholastic Enhancement Program was developed to allow qualified high school students to enroll in special university courses prior to high school graduation and to attend university classes at their high school classes via closed circuit TV. Using a closed circuit TV system, live interactive classes are broadcast from the CSUF teleclassroom on campus to designated classrooms at high schools throughout the San Joaquin Valley. Two-way telephone talk back allows direct and immediate contact with the instructor. Students off-campus see and hear everything that happens in the on-campus classroom.

The courses count toward university degree requirements in the same way as their on-campus equivalents. The program is open to qualified juniors and seniors with a 3.0 or better grade point average. Students accepted for participation in the program are eligible for a special fee waiver. The cost for participant is under \$10.00 per semester.

The following high-schools currently have reception sites and are members of the Scholastic Enhancement Program: Tulare Union High School, Clovis West High School, Hanford High School, Madera High School, Woodlake High School, Selma High School, Corcoran High School, Lindsay High School, and Laton High School.

For more information please contact Barlow Der Mugrdechian at the CSUF Armenian Studies Program, 278-2669 or Dr. Patricia Hart at the Division of Extended Education, 278-2524. ■

**CSU****ARMENIAN STUDIES PROGRAM**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740**- ARCHIVE -****SOURCE** Armenian Life Weekly; Watertown, MA**DATE** Jan. 31, 1992**SUBJECT** Armenian/North American Lit Offered**PAGE** 1 of 1

## *Armenian-North American Literature To Be Topic Course*

Armenian-North American Literature will be the topic of a new one-unit course offered through the Armenian Studies Program at CSU Fresno for the Spring 1992 semester. The course, to be offered on February 21 and 22, 1992, will look at the historical events that gave rise to the Armenian Diaspora after 1915 and the literature produced by Armenians in English in the new world from the 1930's to the present.

Dr. Lorne Shirinian of Montreal, Canada will be the special guest lecturer for the course. Dr. Shirinian was born in Toronto, Canada and currently is a professor of literary studies at Le College militaire royal de Saint-Jean in Saint Jean su-Richelieu, Quebec. His area of research is the Armenian Diaspora and its literature and has published books and articles in the field. His most recent book is

*Armenian-North American Literature: A Critical Introduction, Genocide, Diaspora and Symbols* (The Edwin Mellen Press, 1990). He presented a paper titled, "Armenian Imagined: Homeland and Diaspora in Armenian-North American Literature." Dr. Shirinian is currently working on a collection of essays on the Armenian Diaspora as manifested in its literature.

Barlow Der Mugrdechian of the CSU Fresno Armenian Studies Program will coordinate the class.

The course, Armenian Studies 120T, is open to members of the community on a non-credit basis for a fee of \$25.00. For those interested in taking the course for one-unit of credit, the fee is \$75.00. For more information on the course please contact the Armenian Studies Program at 278-2669 or the Division of Extended Education at CSUF at 278-2524. ■

**SUB**

# ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO

FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

**SOURCE** The Armenian Mirror-Spectator; Watertown, MA **DATE** February 1, 1992

**SUBJECT** Armenian Language class offered by CSUF

**PAGE** 1 of 1

## Armenian Courses to Be Offered on TV

The California State University, Fresno Armenian Studies Program announces a new Armenian language course on TV, *Armenian 1A-Introduction to Modern Armenian*, to be offered in the Fall 1992 semester beginning in August, through the Scholastic Enhancement Program (SEC).

SEC was developed to allow qualified high school students to enroll in special university courses prior to high school graduation and to attend university classes at their high school classes via closed circuit TV. Using the system, live interactive classes are broadcast from the CSUF tele-classroom on campus to designated classrooms at high schools throughout the San Joaquin Valley. Two-way telephone talk allows direct and immediate contact with the instructor. Students off-campus see and hear everything that happens in the on-campus classrooms.

The courses count toward university degree requirements in the same way as their on-campus equivalents. The program is open to qualified juniors and seniors with a 3.0 or better grade point average. Students accepted for participation in the program are eligible for a special fee waiver. The cost is under \$10 per semester.

The following high schools currently have reception sites and are members of the Scholastic

Enhancement Program: Tulare Union High School, Clovis West High School, Hanford High School, Madera High School, Woodlake High School, Selma High School, Corcoran High School, Lindsay High School, and Laton High School.

- ARCHIVE -

SOURCE The Daily Collegian: CSUF, CADATE Feb 2, 1992SUBJECT Dickran Kouymjian In Annual Berberian LecturePAGE 1 of 1

# Dickran Kouymjian links Armenia with Columbus

By Suzanne Andrews

Staff Writer

As part of the Columbus Quincentenary Lecture Series, Armenian studies professor Dickran Kouymjian will be presenting a lecture on Armenia in the age of Columbus, Thursday at 7:30 p.m.

Kouymjian, who holds the Berberian endowed chair of Armenian studies, is also presenting this lecture as his annual Berberian Endowed Chair of Armenian studies lecture.

He was appointed to the chair, which is the first functioning endowed chair at CSUF, in 1989.

This lecture will be the final talk in the series sponsored by the department of geog-

raphy and the School of Social Sciences which has examined the effects of Columbus' voyage 500 years ago.

Kouymjian's lecture will explore the situation in Armenia during the Age of Discovery, as well as compare the situation of the native population of Armenia to the native population of the Americas.

It was during the time of Columbus, the 14th and 15th centuries, that Armenia was conquered by the Ottoman Turks.

It was Kouymjian's original idea was just to examine Armenia during the Age of Discovery, but as he thought more about it, he realized that there were patterns in

Armenia that fit extremely well with the revisionist ideas of what Columbus meant to the Americas.

"The path taken by these two occupations ultimately ended up in the same place, near annihilation of the local populations," Kouymjian said.

An important difference between the Armenian and Native American experiences is that the Armenians had been aggressed before, Kouymjian said.

Armenia, due to its geographic location, had been a target for aggression since ancient times, he said.

"The Native Americans had never really been aggressed by a

foreign power. They'd never had the experience of someone from outside coming in and doing the number that was done on them."

Kouymjian's presentation will also touch on the repression that seems to follow colonial expansion, a key issue in the remembrance of Columbus' voyage.

"With colonial power, it's inevitable that there's going to be

some sort of repressive force, one hopes that repression doesn't get as bad as it did here, wiping out the

native population," he said.

The lecture will be held in the Alice Peters Auditorium of the University Business Center. Ad-

mission and parking for the lecture are free.

A reception which is open to the public will follow the lecture.

**"WITH COLONIAL POWER,  
IT'S INEVITABLE THAT THERE'S  
GOING TO BE SOME SORT OF  
REPRESSIVE FORCE ..."**

**DICKRAN KOUYMJIAN  
CHAIR, ARMENIAN STUDIES**

- ARCHIVE -

SOURCE The California Courier; Glendale, CADATE February 6, 1992SUBJECT Armenian Language class offered by CSUFPAGE 1 Of 1

## Armenian Language Class Offered on TV By CSU, Fresno

FRESNO - The California State University, Fresno Armenian Studies Program announced last week that a new Armenian language course will be offered in the Fall 1992 semester, through the university's closed circuit television's Scholastic Enhancement Program.

The SEC allows qualified high school students to enroll in special university courses prior to high school graduation and to attend university classes at their high school, via closed circuit TV. Live interactive classes are broadcast from the CSUF classroom on campus to designated classrooms at

high schools throughout the San Joaquin Valley. Two-way telephone talk back allow direct and immediate contact with the instructor. Students off-campus see and hear everything that happens in the on-campus classroom.

The course counts toward university degree requirements. The program is open to qualified juniors and seniors with a 3.0 or better grade point average. The cost for participants is under \$10 per semester.

For more information, call Barlow Der Mugrdechian at the CSUF Armenian Studies Program, (209) 278-2669.

- ARCHIVE -

SOURCE Azbarez English Weekly; Glendale, CADATE February 8, 1992SUBJECT ASP Course on Armenian/American LitPAGE 1 of 1

## CSUF Course to Survey North American-Armenian Literature

**FRESNO**—Armenian-North American literature will be the topic of a new one-unit course offered through the Armenian Studies Program at the California State University, Fresno for the Spring 1992 semester. The course, which will be offered February 21 and 22, will look at the historical events that gave rise to the Armenian Diaspora after 1915 and the literature produced by Armenians in English in North America from the 1930s to the present.

Dr. Lorne Shirinian of Montreal, Canada will be special guest lecturer for the course. Shirinian was born in Toronto and currently is a professor of literary studies at Le College Militaire Royal de Saint-Jean sur-Richelieu, Quebec. His area of research is Armenian Diaspora and its literature, and has published books and articles in the field. His most recent book is *Armenian-North American Literature: A Critical Introduction, Genocide, Diaspora, and Symbols*. He presented a paper entitled, "Armenia Imagined: Homeland and Diaspora in Armenian-North American Literature."

Shirinian is currently compiling a collection of essays on the Armenian Diaspora as manifested in its literature.

The course, Armenian Studies 120T, is open to members of the community on a non-credit basis for a fee of \$25. For those interested in taking the course for a one-unit credit, the fee is \$75. For more information on the course, contact the Armenian Studies Program at (209) 278-2669 or the Division of Extended Education at CSUF (209) 278-2524.

## Yerevan University Officials Visit CSUF

FRESNO - Dr. Norair Arakelian, President of Yerevan State University began a two-week visit of the United States on Feb. 5, at the invitation of the Sarkis and Meline Kalfayan Center for Armenian Studies and Armenian Studies Program at California State University, Fresno. Dr. Rafel Matevossian, Vice-President for International Relations at YSU, is accompanying Dr. Arakelian.

The delegation from Armenia will sign a five-year agreement with CSU President Dr. John Welyty, with provisions for exchange of students and faculty from diverse fields.

In addition to the Fresno visit,

the delegation will stop in New York, Washington, D.C., San Francisco, Los Angeles, Detroit and Boston. They will meet with officials from Georgetown University, the University of California, the University of Michigan, and Northeastern University, to discuss expanded relations with Yerevan State University.

Dr. Arakelian, a mathematician by profession, is a member of the Armenian Academy of Sciences, and President of YSU since 1991.

Matevossian is an economist who has been the vice-president of international affairs since 1981. He has been responsible for the study of Armenian students from abroad in Armenia for the past 10 years.

Sub

# ARMENIAN STUDIES PROGRAM

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

DATE February 15, 1992

SOURCE The Fresno Bee: Fresno, CA

PAGE 1 of 1

SUBJECT Weekend Course on Armenian/Amer. Lit

## Course offered on Armenian-American literature

Armenian-North American literature will be the topic of a one-unit course at Fresno State University on Feb. 21 and 22.

The class will look at the events giving rise to the Armenian diaspora and the literature produced by Armenians in Eng-

lish since the 1930s.

The lecturer of the course will be Lorne Shirinian of Montreal, author and professor. His area of research is the Armenian diaspora, or the dispersion of Armenians throughout the world, and its literature.

The course is open on a non-credit basis for a fee of \$25. The fee is \$75 to take the class for one unit of credit.

Details: Armenian Studies Program at 278-2669 or the Division of Extended Education at 278-2524.

- ARCHIVE -

SOURCE The Fresno Bee; Fresno, CADATE February 21, 1992SUBJECT Armenian-American LiteraturePAGE 1 of 1SPECIAL EVENTSBEST BET FRIDAY

► Armenian-American literature will be the topic of a seminar at Fresno State University. The seminar continues Saturday.

**Seminar** — Today-Saturday, Fresno State University, Industrial Technology Room 101. Seminar on Armenian-American Literature. The course will study the major Armenian North American writers of 1920-1991 who write in English. Representative samples of their works will be discussed and analyzed in class. Instructors Dr. Lorne Shirinian and Barlow Der Mugrdechian. 4:10-10 p.m. today, 9 a.m.-5 p.m. Saturday. \$25 non-credit, \$75 credit; 278-2524.

- ARCHIVE -

SOURCE The Armenian Weekly; Watertown, MADATE February 22, 1992SUBJECT YSU President Speaks in U.S.PAGE 1 OF 1

## Yerevan University Officials Fear Brain Drain

BELMONT, MA—The rector of Yerevan State University and one of his assistants spoke to a packed hall at the National Association for Armenian Studies and Research on Monday, February 17. The officials were in the United States in order to develop ties between the university and American institutions of higher learning.

Mr. Manoog Young, the Chairman of NAASR, spoke of the importance, on the eve of the twenty-first century, of scientific research and training as well as the preparation in Armenia of a new generation of Armenians who are in tune with the world. Deborah Welsh, of the Cambridge-Yerevan Sister City project, also made opening remarks.

Rafael Matevossian, who since 1981 has been pre-rector for International Connections of Yerevan State University, spoke next. He noted that Yerevan State University had been founded during the time of the first Republic of Armenia [by Nikol Aghbalian], and went on to show at some length that Armenians have had a penchant for learning ever since the days of Mesrop Mashtots.

Norair Arakelian, who was appointed rector of Yerevan State University last year, noting the miserable conditions in Armenia and the fact that the Armenian Academy of Sciences and the system of higher education are no longer funded by Moscow, expressed his fears that the best

brains in Armenia would leave the country to its own devices.

Mr. Arakelian noted that scholars in Armenia are equipped to publish their findings in Russian, and detected a need for teaching English in Armenia. He said he had suggested to President Ter-Petrosian that a television channel be devoted to English-language programming.

The talks were followed by a question-and-answer period. The officials said that Yerevan State is going to start charging tuition. In response to concerns raised by participants, Mr. Matevossian said tuition would be waived for students who could not afford it.

—Correspondent

**SUS**

**ARMENIAN STUDIES PROGRAM**

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO

FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

**SOURCE** Abaka; Quebec, Canada

**DATE** Februyay 24, 1992

**SUBJECT** Armenian-American Literature at CSUF

**PAGE** 1 of 1

## **Lorne Shirinian To Teach Armenian-American Literature at University of California, Fresno**

Lorne Shirinian, writer and professor of literary studies at the Collège militaire royal de Saint-Jean, will be a visiting professor at the University of California, Fresno, where he will be conducting a seminar for credit in the Armenian Studies Programme, beginning Feb. 21.

Professor Shirinian is a specialist in Armenian-North American literature and diaspora studies and has published many articles and a book in this field.

He is presently at work on a collection of essays on how living in diaspora has affected the literary production of Armenians in North America.

Lorne Shirinian had two literary works published in 1991; both have been well-received. *Earthquake* is a book of poetry dealing in part with Armenian diaspora themes, and *Beginnings and Ends* is a collection of stories about living in the diaspora in Canada.

- ARCHIVE -

SOURCE The Armenian Oberver; Hollywood, CA

DATE February 26, 1992

SUBJECT CSU Fresno offers Armenian Painting Course

PAGE 1 of 1

## Intensive Course in Medieval Armenian Painting

### Offered by Prof. Kouymjian at CSUF

FRESNO — As an experiment in providing regular university credit courses for the general public at a convenient time, the Armenian Studies Program at California State University, Fresno will offer a three credit course in Armenian Miniature Painting. The class, Armenian Studies 121, will be taught on three weekends in March — March 6 - 7, March 13-14, and March 27 - 28 — on Fridays from 4:10 to 10:00 p.m. and on Saturdays from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. There will be normal supper and lunch breaks each session.

Dr. Dickran Kouymjian, Haig & Isabel Berberian Professor of Armenian Studies, a noted authority on Armenian art, will be the instructor. The course will begin with the origins of manuscript illumination in pre-Christian times and continue to its apogee in Armenia in the late thirteenth century. More than a thousand individual works of Armenian art will be illustrated through color slides.

Each of the three weekends will be focused on the problems of a particular period, thus each of the weekends can be enjoyed independently of the others.

Week I, March 6-7, will be

devoted to "The Origins of Christian Painting and the Beginnings of Armenian Manuscript Illumination: The 3rd to the 9th Centuries." The origin and evolution of Christian manuscript art will serve as an introduction to the production of manuscripts and their decoration in Armenia. The construction and production of manuscripts will also be treated.

Week II, March 13-14, will concentrate on the formative period of Armenian Gospel painting in the 10th and 11th centuries. The development of an iconographic program in Armenian art will be followed and the cycle of the Life of Christ miniatures found in Armenian Gospel books will be analyzed.

Week III, March 27-28, will be devoted to "The Golden Age of Armenian Painting: The 13th and 14th Centuries." The Cilician school of Armenian painting and the work of Toros Ros-

lin will be carefully reviewed to underline the extraordinary art produced under the patronage of Armenian aristocracy and clergy at a time of economic prosperity and vast cultural interrelations.

Already some 20 fulltime California State students have registered for the course, but any interested community member may enroll for all three weekends or any one of the three through the Open University. This may be done on a credit or non-credit basis. A reduced non-credit fee of \$25.00 will be charged for each weekend.

The class will meet in Room 101 of the Industrial Technology Building on the CSUF campus. Information on registration may be obtained from the Division of Extended Education at CSU Fresno, telephone (209) 278-2524 or the Armenian Studies Program 278-2669.

*Intensive Course in  
Medieval Armenian  
Painting Offered by  
Prof. Kouymjian*

FRESNO, Ca. - As an experiment in providing regular university credit courses for the general public at a convenient time, the Armenian Studies Program at California State University, Fresno will offer a three credit course in Armenian Miniature Painting. The class, Armenian Studies 121, will be taught on three weekends in March - March 6-7, March 13-14, and March 27-28 - on Fridays from 4:10 to 10:00 p.m. and on Saturdays from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. There will be normal supper and lunch breaks each session.

Dr. Dickran Kouymjian, Haig & Isabel Berberian Professor of Armenian Studies, a noted authority on Armenian art, will be the instructor. The course will begin with the origins of manuscript illumination in pre-Christian times and continue to its apogee in Armenia in the late thirteenth century. More than a thousand individual works of Armenian art will be illustrated through color slides.

Each of the three weekends will be focused on the problems of a particular period, thus each of the weekends can be enjoyed independently of the others. No previous knowledge of Armenian or Christian art is necessary to understand the lectures.

Week I, March 6-7, will be devoted to "The Origins of Christian Painting and the Beginnings of Armenian Manuscript Illumination: The 3rd to the 9th Centuries."

Week II, March 13-14, will concentrate on the formative period of Armenian Gospel painting in the 10th and 11th centuries.

Week III, March 27-28, will be devoted to "The Golden Age of Armenian Paintings: The 13th and 14th Centuries."

Already some 20 full time California State students have registered for the course, but any interested community member may enroll for all three weekends or any one of the three through the Open University. Information on registration may be obtained from the Division of Extended Education at CSU Fresno, telephone (209)278-2524 or the Armenian Studies Program 278-2669.

## Intensive Course in Medieval Armenian Miniature Art at Cal State/Fresno

As an experiment in providing regular university credit courses for the general public at a convenient time, the Armenian Studies Program at California State University, Fresno will offer a three credit course in Armenian Miniature Painting. The class, Armenian Studies 121, will be taught on three weekends. March 6-7, March 13-14, and March 27-28, on Fridays from 4:10 to 10 pm, and on Saturdays from 9 am to 5 pm. There will be normal supper and lunch breaks each session.

Dr. Dikran Kouymjian, Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies, will be the instructor. The course will begin with the origins of manuscript illumination in pre-Christian times and continue to its apogee in Armenia in the late thirteenth century. More than a thousand individual works of Armenian art will be illustrated through color slides.

Each of the three weekends will be focused on the problems of a particular period, thus each can be enjoyed independently of the others. No previous knowledge of Armenian or Christian art is necessary to understand the lectures.

Week 1, March 6-7, will be devoted to "The Origins of Christian Painting and the Beginnings

of Armenian Manuscript Illumination: The 3rd to the 9th Centuries." The origin and evolution of Christian manuscript art will serve as an introduction to the production of manuscripts and their decoration in Armenia.

Week 2, March 13-14, will concentrate on the formative period of Armenian Gospel painting in the 10th and 11th centuries. The development of an iconographic program in Armenian art will be followed and the cycle of the Life of Christ miniatures found in Armenian Gospel books will be analyzed.

Week 3, March 27-28, will be devoted to "The Golden Age of Armenian Painting: The 13th and 14th Centuries." The Cilician school of Armenian painting and the work of Toros Roslin will be carefully reviewed to underline the extraordinary art produced under the patronage of Armenian aristocracy and clergy at a time of economic prosperity and vast cultural interrelations.

Any interested community member may enroll for all three weekends or any one of the three through the Open University. This may be done on a credit or non-credit basis. A reduced non-credit fee of \$25 will be charged for each weekend.

The class will meet in Room 101 of the Industrial Technology

Building on the CSUF campus. Information on registration may be obtained from the Division of Extended Education at CSU Fresno, tel. (209) 278-2524 or the Armenian Studies Program, 278-2669.

**SUB**

**ARMENIAN STUDIES PROGRAM**

CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO  
FRESNO, CALIFORNIA 93740

- ARCHIVE -

**SOURCE** The Fresno Bee; Fresno, CA

**DATE** March 3, 1992

**SUBJECT** Prof. Dickran Kouymjian on Armenian Art

**PAGE** 1 Of 1

### **Painting course set**

**A** course in Armenian miniature painting will be offered over three weekends beginning Friday at Fresno State University.

Classes are scheduled Friday and Saturday, March 13 and 14, and March 27 and 28. Friday classes meet from 4:10 to 10 p.m., and Saturday classes meet from 9 a.m. to 5 p.m.

There will be meal breaks at each session.

Instructor will be Dickran Kouymjian, professor of Armenian Studies.

The class will meet in Room 101 in the Industrial Technology building.

Classes can be taken on a credit or non-credit basis. Enrollment is available for an individual class.

A non-credit fee of \$25 will be charged for each weekend.

Details: the Division of Extended Education at FSU, 278-2524, or the Armenian Studies program, 278-2669.

- ARCHIVE -

SOURCE The California Courier; Glendale, CADATE March 5, 1992SUBJECT Armenian Painting Offered at CSUFPAGE 1 of 1

## Medieval Armenian Painting Course Offered at CSUF

FRESNO - As an experiment in providing regular university credit courses for the general public at a convenient time, the Armenian Studies Program at California State University, Fresno will offer a three-credit course in Armenian Miniature Painting.

The class, Armenian Studies 121, will be taught on three weekends in March: March 6-7, March 13-14, and March 27-28, Fridays from 4:10 p.m. to 10 p.m. and Saturdays from 9 a.m. to 5 p.m. There will be normal supper and lunch breaks each session.

Dr. Dickran Kouymjian, Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies, a noted authority on Armenian art, will be the instructor. The course will begin with the origins of manuscript illumination in pre-Christian times and continue to its apogee in Armenia in the late 13th century. More than a thousand individual works of Armenian art will be illustrated through color slides.

Each of the three weekends will focus on the problems of a particular period, thus each of the weekends can be enjoyed independently of the others. No previous knowledge of Armenian or Christian art is necessary to understand the lectures.

Already some 20 fulltime California State students have registered for the course, but any interested community member may enroll for all three weekends or any one of the three through the Open University.

Information on registration may be obtained through the Armenian Studies Program, (209) 278-2669

## *Course in Armenian Medieval Painting Offered at CSUF*

As an experiment in providing regular university credit courses for the general public at a convenient time, the Armenian Studies Program at California State University, Fresno will offer a three credit course in Armenian Miniature Painting. The class, Armenian Studies 121, will be taught on three weekends in March - March 6-7, March 13-14, and March 27-28 - on Fridays from 4:10 to 10:00 PM and on Saturdays from 9:00 AM to 5:00 PM. There will be normal supper and lunch breaks each session.

Dr. Dickran Kouyoumjian, Haig & Isabel Berberian Professor of Armenian Studies, a noted authority on Armenian art, will be the instructor. The course will begin with the origins of manuscript illumination in pre-Christian times and continue to its apogee in Armenia in the late thirteenth century. More than a thousand individual works of Armenian art will be illustrated through color slides.

Each of the three weekends will be focused on the problems of a particular period, thus each of the weekends can be enjoyed independently of the others. No previous knowledge of Armenian or Christian art is necessary to understand the lectures.

**Week I**, March 6-7, will be devoted to "The Origins of Christian painting and the Beginnings of Armenian Manuscript Illumination: The 3rd to the 9th Centuries." The origin and evolution of Christian manuscript art will serve as an introduction to the production of manuscript and their decoration in Armenia. The construction and production of manuscripts will also be treated.

**Week II**, March 13-14, will concentrate on the formative period of Armenian Gospel painting in the 10th

and 11th Centuries. The development of an iconographic program in Armenian art will be followed and the cycle of the Life of Christ miniatures found in Armenian Gospel books will be analyzed.

**Week III**, March 27-28, will be devoted to "The Golden Age of Armenian Painting: The 13th and 14th Centuries." The Cicilian school of Armenian painting and the work of Toros Roslin will be carefully reviewed to underline the extraordinary art produced under the patronage of Armenian aristocracy and clergy at a time of economic prosperity and vast cultural interrelations.

Already some 20 fulltime California State students have registered for the course, but any interested community member may enroll for all three weekends or any one of the three through the Open University. This may be done on a credit or non-credit basis. A reduced non-credit fee of \$25.00 will be charged for each weekend.

The class will meet in Room 101 of the industrial Technology Building on the CSUF campus. Information on registration may be obtained from the Division of Extended Education at CSU Fresno, telephone (209)278-2524 or the Armenian Studies Program 278-2669. ■

# Area Armenians ask inquiry into reports of massacre

■ They dismiss some reports as propaganda, and also want the United States to take a peace-keeping role.

By John G. Taylor  
The Fresno Bee

Complaining of propagandizing, Armenian-Americans in the Valley are calling for an international inquiry into reports that Armenians massacred Muslim Azerbaijanis last month.

They also are urging the United States and the United Nations to press for a halt to fighting in the disputed region of Nagorno-Karabakh, located within Azerbaijan.

"[The conflict] is accelerating," said the Rev. Sasoon Zumrookhdian, pastor of St. Paul Armenian Church in Fresno.

"In any form or shape we

don't condone any atrocities," he said. "We have to impress the U.S. government to be more active in the peace process."

U.N. special envoy Cyrus Vance was expected to arrive in Azerbaijan today to mediate a peace agreement.

Among those seeking an investigation into reports of a massacre was the Rev. Bernard Guekguezian, pastor of First Armenian Presbyterian Church in Fresno.

"It's not our policy for us to do



Rev. Bernard Guekguezian  
Seeking investigation into the reports.

what the Turks did to us in the past," said Guekguezian, referring to the massacre of 1.5 million Armenians by Turkey from 1915 to 1918.

The Azerbaijan government has said that 1,000 civilians were killed in cold blood as they fled an Armenian attack Feb. 25 on the town of Khojaly.

A videotape taken by an Azerbaijani television cameraman showed dozens of bodies of women and children, some shot in the head at close range. Armenians say the tape was staged.

Barlow Der Mugrdechian, professor in the Armenian studies program at Fresno State University, said the Armenian Assembly in Yerevan has told him that all but 40 families had left the town before the attack.

The 1,000 who remained were Azeri troops, their families and



Associated Press

others whom the troops used as human shields as they fought Armenians, he said.

Sixty Azeris and eight Armenians were killed in the Khojaly clash, according to Der Mugrdechian's information.

Armenians have laid claim to the mountainous Nagorno-

Please see Armenians, Page B2

SOURCE

The Fresno Bee; Fresno, CA

- ARCHIVE -

DATE 17 March 1992

SUBJECT

Karabagh Issue cont.

PAGE 2 OF 2



Ryan Miles Marty — The Fresno Bee

**Decries atrocity.** The Rev. Sasoon Zumrookhdian, a Fresno pastor, says the U.S. should become more active in the peace process.

## Armenians: Want bigger role for US

Continued from Page B1

Karabakh regions for years. The area has been ruled by Azeris, who are ethnically Turkish.

According to Knight-Ridder Newspapers, Christian Armenians comprise 75 percent of the region's 190,000 residents. They have sought to establish Armenian control there since 1988, while the Azeris have responded with mass deportations and killings.

As the Soviet Union unraveled last year, Armenians in Nagorno-Karabakh voted to become independent.

The situation there has become desperate, said Raffi Santikian, a member of the Fresno chapter of the Armenian National Committee.

"People are dying from the simplest wounds," Santikian said. "There is no medicine. There is little food."

Valley Armenian organizations are preparing to announce a campaign to raise funds for those in Nagorno-Karabakh,

Also, in what Santikian described as a gesture of solidarity with those suffering overseas, a blood drive will be held from 11 a.m. to 3 p.m. April 25 at the Armenian Community Center, 2348 Ventura. The blood will be distributed to area blood banks.